

2024 | **ŠHŔRT
FİLM,
MÄRKÉT**
THE ANNUAL
INTERNATIONAL
RENDEZ-VOUS
CLERMONT - FERRAND



MARKET SCREENINGS

MARKET SCREENINGS PROGRAMMES MARCHÉ



Monday 5 Feb.

11:00
Short Cuts to Qatar
QATAR

14:00
La Sélection Téranga du Festival Dakar
Court
SENEGAL

16:00
Spicine Brazilian Shorts
BRASIL

18:00
Soirée Allemande
GERMANY

Wednesday 7 Feb.

9:00
Payez-vous la traite ! *Treat yourselves !*
QUEBEC, CANADA

11:00
Matinée Allemande
GERMANY

14:00
Japan Shorts
JAPAN

16:00
Baltic Shorts 2024
BALTICS COUNTRY

18:00
Refresh vol.5 Colombian Short Film
COLOMBIA

20:00
LARDUX: Special Films for Special People:
Hommage à Marc Boyer
FRANCE

Tuesday 6 Feb.

9:00
Canada - Not Short on Talent
CANADA

11:00
Cultural Diversity Short Films
INDONESIA

14:00
Ukrainian Shorts
UKRAINE

16:00
Czech Short Films
CZECH REPUBLIC

18:00
Vedettes del short film Uruguayo 2023
URUGUAY

20:00
New Spanish women's shorts
SPAIN

22:00
New Spanish Shorts
SPAIN

GEORGES CONCHON THEATRE

Thursday 8 Feb.

11:00
Palestine Shorts 2024
PALESTINE

14:00
Family Dramas and Other Stories
EASTERN AND CENTRAL EUROPE

16:00
New Cuban Shorts
CUBA

18:00
AFN Presents: That's What She Said
EASTERN AND CENTRAL EUROPE

Short Cuts to Qatar

Doha Film Institute proudly presents a showcase of shorts that shine a light on the compelling work of Qatar-based filmmakers. The series includes a range of genres, from coming-of-age comedies to psychological dramas, inspiring animations, and poignant documentaries.

We hope you can join us for this truly unique programme of shorts that explores the profoundly universal themes of independence, fear, love, courage, mortality, family, and diversity.



'A Simple Cut' by Maha Al-Jefairi / 2023 / Coming-of-Age, Comedy, Family / 13 mins

'A Simple Cut' is a vibrant tale of teenage rebellion and the quest for autonomy. Set against the backdrop of cultural expectations, the film delves deep into the symbolism of haircuts in the Arab world, capturing the essence of a young girl's struggle for self-expression. The director beautifully portrays the intricate relationship between Arab mothers and daughters, offering a fresh perspective on age-old traditions and painting a vivid portrait of identity, defiance, and familial bonds.



'Kinship' by Ali Al-Hajri / 2023 / Psychological Drama / 13 mins

Khalid and Noura are in the delivery room, expecting their first newborn. Instead of being overcome with joy, Khalid finds himself awash with unsettling fear and uncertainty. When Khalid tries to get closer to his newborn, he is revisited by those same nightmares within himself. One day, Noura leaves Khalid alone with the baby, and what he hopes is an opportunity to feel connected with his son, turns into much more of a struggle for clarity. Can Khalid face his inner demons and reconcile with these apparitions in his head?



'A Proposal' by Nadia Al-Khater / 2023 / Drama / 13 mins

Nasser, a young Qatari man, dreams of marrying his American fiancé. However, marriages between Qataris and non-Qataris must first be reviewed by a special department before receiving approval. There, he faces a panel who holds his fate in their hands. Director Nadia Al-Khater crafts a compelling narrative, spotlighting the emotional ordeal of publicly justifying private matters of the heart and the intricate balance between individual happiness and societal expectations.



'The Chandelier' by Karim Emara / 2023 / Comedy, Family / 11 mins

A whirlwind of chaos and comedic mishaps envelops Ameen's manic morning as he finds himself caught between familial obligations and an important job interview. Amidst falling chandeliers, shattered vases, and an imposing father-in-law's demands, Ameen's frantic race against time becomes a hilarious exploration of priorities and the unpredictability of life. This narrative brilliantly showcases the juggling act of family dynamics, personal aspirations, and the comedic pitfalls facing a generation.



'Above the Tamarind Tree' by Buthyna Al-Mohammadi / 2023 / Animation / 8 mins

In a stirring tale of growth and discovery, 'Above the Tamarind Tree' is a metaphorical journey of a child confronting her fears. This animated short delves deeply into the concept of stepping out of one's comfort zone, symbolised by Noor's perilous journey up a Tamarind tree. Director Buthyna Al-Mohammadi beautifully translates her own life-changing realisation into a poignant story, illustrating that true beauty and growth lie in the embrace of the unknown.



'El Maradh Ma Bektli' (When It's Time) by Awad Hashim Karrar / 2023 / Documentary / 16 mins

A heart-rendering documentary that explores the intricate relationship between a father and son, exploring their perspectives on mortality as Awad grapples with his father's battle against cancer. Viewers are invited into an intimate conversation between Awad and his father as they navigate the complexities of a life-altering challenge. Through candid conversation and heartfelt moments, the documentary provides a glimpse into the impact of illness on familial bonds, ultimately revealing the love that defines their journey.



'Sanad' by Noor Al Nasr / 2023 / Family, Drama / 20 mins

While having plans of his own, Jassim is forced to make a stop at a campsite after learning about his estranged brother Ali's wild behaviour. On the way back home, the brothers have a moment of bonding before a practical joke Ali has made earlier backfires, and they run into someone seeking revenge. This film masterfully balances moments of familial warmth with the unpredictability of consequence, keeping viewers engrossed.



'Civilization of Equality' by Ibrahim Albua'inain / 2023 / Animation, Musical / 4 mins

'Civilization of Equality' is a short, stop-motion animated musical reflecting the beauty of true equality. A plethora of well-known and much-loved species join the animal chorus from their respective habitats worldwide. As their individual calls and melodies gradually converge, they harmonize acapella style to deliver a breathtaking song that reminds us that we must live in peace and harmony regardless of who we are or how we look.

Sales Contact:
Farah El-Buy | felbuy@dohafilminstitute.com

Connect with us:
DohaFilmInstitute @DohaFilm DohaFilm

مؤسسة الدوحة للأفلام
DOHA FILM INSTITUTE

Short Cuts to Qatar
Qatar



Monday 5th Feb.
Lundi 5 Fév.

14h - 16h
Georges Cochon
Theatre

Dakar COURT Festival is pleased to introduce its programme Téranga Selection which is a fine mix of short content showcased during the yearly festival to the public of Clermont-Ferrand.



Njamala
Directed by Maëva
Heurtz
2022, docu-fiction, 19min
Senegal

Maëva, a young self-taught videographer, travels to Senegal to work as a camera assistant on the set of a short film. She discovered the world of cinema and the culture of the Senegalese people, who nicknamed her "Njamala" ("Giraffe" in Wolof).



Raxass Auto (The car washer)
Directed by Mamadou Kane
2022, docu, 10min
Senegal

Today, informal car washing has become a popular business for a large part of the Senegalese youth. Serigne Fall is vice-champion of football in Senegal in 2022 with the club ETOILE LUSITANA SENEGAL. Outside of matches, he works as a car washer in the suburbs of Dakar.



Ciré
Directed by Armande Lo
2022, fiction, 12min
Senegal

Ciré, is a young woman destined to take over the family spiritual legacy. This has been chosen by the spirits since her childhood. She refused this inheritance, preferring to work in the city far from all this heavy tradition. Her mother had waited for her until her last breath, and Ciré finally felt free to return to the village.



Dikone
Directed by Abdel Kader Diedhiou
2023, fiction, 13min
Senegal

DIKONE, from a modest Senegalese family, an innocent, respectful and very intelligent 12-year-old teenager, makes an astonishing discovery of an app from her cousin Sophie. Following a notification via her mother's phone, her curiosity leads her to explore it from where she falls under the spell of the videos of THIORO, the influencer. This encounter will be the cause of a negative change that will upset the peace of mind of the whole family.



**Hackathon archives
Dakar Court & INA**
2023, documentary, 7min
Senegal

Four short audio-visual sequences dedicated to social networks on the theme *The Pioneers of Senegalese Cinema and Elsewhere* from television archives made available by the French National Institute of Audio-visual (INA).

La Sélection Téranga du
Festival Dakar Court
Senegal

SPCINE BRAZILIAN SHORTS

Spicine and Kinoforum join efforts in a partnership that brings to Clermont-Ferrand a session of recent Brazilian short films that promote the diversity and creativity of our short film production. The action also provides the filmmakers with training in international exchange and the mechanisms of the international audiovisual market.

To know more, visit our websites:
Spicine - www.spicine.com.br
Kinoforum - www.kinoforum.org

Spicine - the city of São Paulo Film and Audiovisual Company - oversees the development, financing and implementation of programs and policies for film, TV, digital games, and new media, fostering the economic and creative potential of São Paulo's audiovisual sector and promoting its socio-cultural impact.

Kinoforum Cultural Association is a non-profit entity that carries out activities and projects supporting the Brazilian audiovisual sector and promoting citizenship with actions that focus on cultural and social inclusion. Kinoforum is also responsible for the São Paulo ISFF, which reaches in 2024 its 35th edition.

Ava Mocoi, Os Gêmeos |

Ava Mocoi, The Twins



Luiza Calagian, Vinicius Toro • 15' • 2022

On the conflicting border between Brazil and Paraguay, a Guarani indigenous village fights to preserve its culture and territory. The arrival of twins and the prophecy that accompanies them mobilizes the community.

Contact: Luiza Calagian - luizacalagian@gmail.com
+ 55 11 973202970

Meu Amigo Pedro MIXTAPE |

My Friend Pedro MIXTAPE



Lincoln Péricles (LK) • 9' • 2023

The filmmaker revisits memories recorded with the first cameras and microphones he had access to, creating a film in Rap Mixtape format, mixing sounds and images from Brazilian cinema and denaturalizing work images.

Contact: Lincoln Péricles (LK) - astuciafilmes@gmail.com

Combustão Não Espontânea |

Non-Spontaneous Combustion



Boni Zanatta • 14' • 2023

In Brazil, a woman lives at her house while it burns.

Contact: Boni Zanatta - bonizanatta@gmail.com
combustao-nao-espontanea@gmail.com
+55 11 984377938

Ibirapitanga



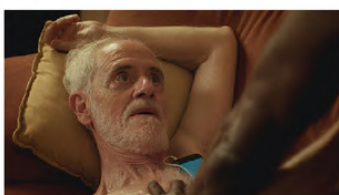
Olinda Tupinambá • 8' • 2022

The vision of the Ibirapitanga tree, an entity. Ibirapitanga is the name of the tree from which the name of Brazil originated, one of the most significant trees in the biome where it occurs.

Contact: Olinda Tupinambá - yawar.tupinamba@hotmail.com
+55 73 8244-7142

Os Animais Mais Fofos e Engraçados do Mundo |

The Cutest and Funniest Animals in the World



Renato Sircilli • 24' • 2023

Jorge is 70 years old and is one of the most capricious and dedicated janitors at the Paradise Motel, except for a single detail: He secretly records the audios of the room's guests.

Contact: Renato Sircilli - renatosircilli@gmail.com
+55 11 997051889



KINO
FORUM

São Paulo
film commission

Spicine

CITY OF
SÃO PAULO

IGR
Instituto
Guimarães
Rosa

Spicine Brazilian Shorts
Brazil

Monday 5th Feb.
Lundi 5 Fév.

16h - 18h
Georges Cochon
Theatre

Soirée Allemande
Germany

AG Kurzfilm
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

german
films

GOETHE
INSTITUT

le court métrage
KURZFILM
ADVENTURE
HAMBURG

2024

Monday 5th Feb.
Lundi 5 Fév.

18h - 20h
Georges Cochon
Theatre



SOIRÉE ALLEMANDE

PREMIERE SCREENING OF
THE 19TH EDITION

PROGRAM

COUP DE CŒUR –
LE COURT MÉTRAGE ALLEMAND

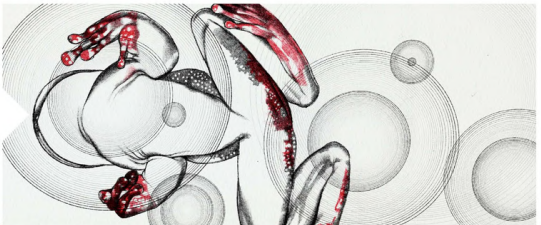
A CRUSH ON GERMAN SHORT FILMS

THE WAITING *DAS WARTEN*

Volker Schlecht - Germany 2023
animation, documentary - 16' - English dialogue

Karen Lips is a researcher and lived for several years in a tiny little shack in Costa Rica to observe frogs. When she leaves the cloud forest for a short time and returns, the frogs are gone. All of them. Karen sets out to find them – and encounters a horrible truth.

© Volker Schlecht



I SEE THEM BLOOM

Mykyta Gibalenko - Germany 2023
fiction - 27' - Ukrainian, Russian, German, English dialogue - English subtitles

2022. The two Ukrainian sisters Eugenia and Nastya are warmly welcomed in Munich after they have to flee from their home country. The Ukrainians suddenly dive into a world full of sun, music and parties – as if they had landed on a paradise island. But what should they do now? While Nastya tries to enjoy her new environment, Eugenia struggles to join normal life because of the war at home.

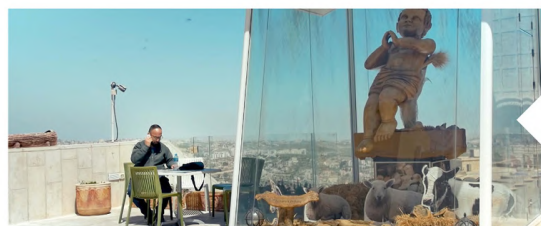
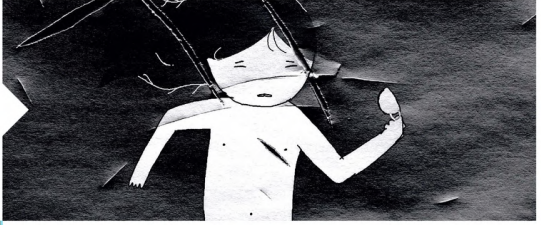
© HFF München

IT'S JUST A WHOLE

Bianca Scali - Germany 2023
animation - 11' - French, German, English dialogue - English subtitles

She knew this day would come and the choice she'd have to make. But as it finally comes, Maya cannot wrap her head around it. A mole – it's so small, so insignificant, just a mark... How can it be so hard to part from it? Can Maya ever feel whole again when a bit of her is taken away?

© Filmakademie Baden-Württemberg



SILENT NIGHT *STILLE NACHT*

Philipp Schaeffer, Jonathan Schaller - Germany 2024
documentary - 14' - English dialogue - English subtitles

In spring of 2022, a group of international tourists travel to Bethlehem in the occupied West Bank to see religious sites. But something is strange – the city is on strike. And the tour guide duo, one Israeli, the other Palestinian, won't tell them what's going on – for differing reasons.

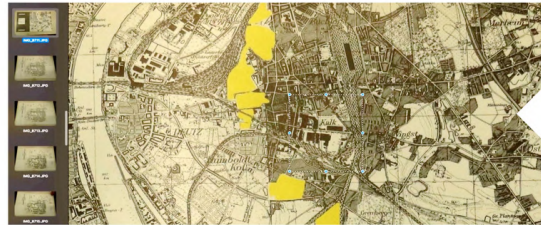
© Schaeffer/Schaller Filmproduktion

SENTIMENTAL STORIES

Xandra Popescu - Germany 2023
fiction - 16' - Spanish, French, German, Greek dialogue - English subtitles

An almost deserted diner in the middle of the port. The owner, Violeta, dreams of a life that could have been different. She employs her niece, Maria, a radical pacifist who steers away from any drive or ambition. Between chores and cigarette breaks they fantasize about the future. As the day unfolds, they witness one love story dying out while another is trying to be born.

© Jonathan Steil/DFFB



KASSIEREN *WEEDING*

Lea Sprenger, Franca Pape, Amelie Vierbuchen - Germany 2023
documentary - 9' - German dialogue - English subtitles

Who decides which stories are saved or thrown away? In this documentary film, three filmmakers are searching for archival material on a chemical factory in Cologne. A film about archiving, about searching and throwing away, about gaps and mistakes and about the resistance of the material.

© KHM/Pape/Vierbuchen/Sprenger

SUPPORTED BY
MO/IN
Ministerium für Kultur und Medien
Ministerium für Europa und Internationalisierung
Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Energie
Ministerium für Wissenschaft und Forschung
Ministerium für Digitalisierung

VISIT US AT
THE GERMAN
MARKET STAND

AG KURZFILM – German Short Film Association
Contact: Jülia Kühne Escalá · kuehneescola@ag-kurzfilm.de

CANADA. NOT SHORT ON TALENT. TALENT TOUT COURT.

Tuesday 6th Feb.
Mardi 6 Fév.

9h - 11h
Georges Cochon
Theatre

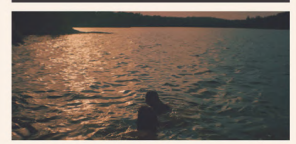


GLAD YOU'RE OUT Matthew Moir

2024, Comedy, 15:34

Late-blooming Cole enters a chaotic house party where a basement punk show awaits. As he descends, his anxious inner thoughts become reflected through ten characters in their early 20s.

Cole, toujours un peu en retard sur les autres, débarque dans une fête à l'aspect chaotique où un spectacle punk l'attend au sous-sol. Au fur et à mesure qu'il descend, des pensées moroses naissent à la rencontre de dix personnages au début de la vingtaine.

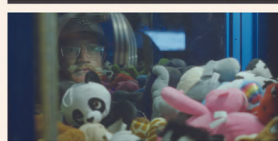


THE CUT Molly Flood

2023, Drama, 07:48

On a weekend away at a remote cottage, an accident portends the impending irrevocable change facing long time friends. In the tone of a neo-western, the women are capable as they navigate the heartbreak of female friendship. A platonic love story with sparse dialogue set in Northern Ontario.

Au cours d'un week-end dans un chalet isolé, un incident laisse présager un changement imminent que doivent affronter des amies de longue date. Sur le ton d'un western contemporain, des femmes douées traversent le chagrin de l'amitié féminine. Une histoire d'amour platonique avec peu de dialogues se déroulant dans le nord de l'Ontario.



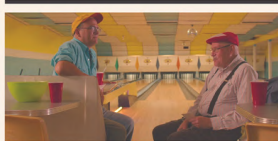
L'ARTIFICE (THE SPARKLE)

Isabelle Grignon-Francke

2023, Documentary, 17:27

Kim and Billy work at carnivals. This summer, Kim procrastinates. He plans to leave this family of colleagues to devote himself to his passion, the search for precious stones. The layoff of Billy, his best friend, accelerates his disenchantment. We always dream of elsewhere.

Kim et Billy travaillent dans des fêtes foraines. Cet été, Kim tergiverse. Il entrevoit quitter cette famille de collègues pour se consacrer à sa passion, la recherche de pierres précieuses. Le renvoi de Billy, son meilleur ami, accélère son désenchantement. On rêve toujours d'ailleurs.



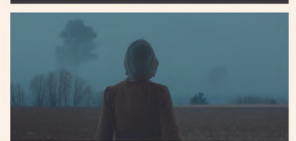
DANIEL LE TISSERAND (DANIEL THE WEAVER)

Julien Cadieux

2023, Documentary, 09:34

Daniel, an HIV positive man, weaves his way toward his new identity in his Acadian village. A documentary about an HIV survivor's journey.

Daniel, un homme séropositif, tisse sa nouvelle identité dans son village acadien. Un documentaire sur le parcours d'un survivant du VIH.



LES MAINS SALES (KATSHINAU)

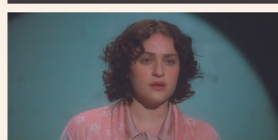
Julien G. Marcotte

Jani Bellefleur-Kaltush

2023, Drama, 16:43

In New France before the British Conquest, Marie, an indigenous slave, serves the local surgeon. Her daily life of household chores is bleak and alienating. The encounter with a young girl she presumes to be her child will give her motivation to undertake radical actions.

En Nouvelle-France avant la Conquête, Marie, une esclave autochtone, est la servante du chirurgien de la région. Son quotidien est morne et aliénant. La rencontre avec une fillette qu'elle s' imagine être la sienne lui confèrera cependant le motif d'entreprendre des actions radicales.



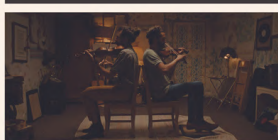
HOW'D YOU SLEEP?

Spencer Glassman

2023, Comedy, 15:00

How'd You Sleep? is a comedic exploration of chronic insomnia. Over the course of a night, we get a glance at the surreal, frustrating, humiliating, ridiculous ways that our hero Dreamer tries to cope, and ultimately fall asleep.

How'd You Sleep? est une exploration comique sur l'insomnie chronique. Au cours d'une nuit nous est donné un aperçu des façons surréalistes, frustrantes, humiliantes et ridicules avec lesquelles notre héros:ine Dreamer essaie de faire face à son insomnie, pour finalement s'endormir.



À TOI LES OREILLES

Alexandre Isabelle

2024, Drama, 13:20

While the townsfolk are celebrating the village's anniversary parade, Étienne tries the impossible: to show them how beautiful his family's cacophony really is.

À l'occasion de la parade anniversaire de son patelin, Étienne tente l'impossible : prouver au village la beauté de la cacophonie de sa famille.

Not Short on Talent
Canada



Tuesday 6th Feb.
Mardi 6 Fév.

11h - 13h
Georges Cochon
Theatre

Cultural Diversity Short Films Indonesia

PEPADU

Tells the story of Panji, a father who struggles to pay his children's tuition fees, but due to time constraints while economic problems, he is forced to return to his past as a Pepadu (fighter).

Director: Ming Muslimin
Producer: Ahmada Siladandy
Genre: Fiction | 2021
Duration: 16:29
Production: Ruang Tengah Creative
City: Lombok


ROMANSA DIBALIK PAGAR AKAL


Surisniyati Mulyandari, better known as Pia, and her husband, Adul, are a couple of former ODGJ patients who were later said to be cured. A story full of struggles, anxiety, hopes, desires of a married couple, romance, and a message from Pia who has accepted her destiny as a former ODGJ patient. Now, they want a better life considering that there is still a lot of stigma and stereotypes towards ODGJ.

Director: Rifqi Asha Prawira
Producer: Zidni Rizky Rahmatullah
Genre: Documentary | 2022
Duration: 30:00
Production: Hura Haru Film
City: Bandung

Contact Person:

John Badalu

 +62 813-1083-2407

 johnbadalu@fesbul.com

BASRI & SALMA IN A NEVER-ENDING COMEDY

Basri and Salma, a husband and wife who work as odong-odong drivers, had to go to their family's aqiqah event where they had to face many challenges. Attending their family's aqiqah event where they have to deal with various pressure because they haven't had a baby yet.


Director: Khozy Rizal
Producer: John Badalu
Genre: Fiction | 2023
Duration: 15:00
Production: Hore Pictures
City: Makassar

SAILUM: SONG OF THE RUSTLING LEAVES

This personal and lyrical documentary takes you into an indigenous centered on a traditional local beverage. empowered hundreds of generations in Insana, Timor Tengah Utara, East Nusa Tenggara.

Director: Felix K. Nesi
Producer: Felix K. Nesi
Genre: Documentary | 2023
Duration: 29:00
Production: Atmakanta Studio
City: Timor Tengah Utara

 @fesbul.id

 www.fesbul.com





UKRAINIAN SHORTS



www.kisff.org/en/ct

Tuesday 6th Feb.
Mardi 6 Fév.

14h - 16h
Georges Cochon
Theatre



HOW I SPENT MY SUMMER HOLIDAYS?

DIR. ANTONIO LUKICH
2023 / DOCUMENTARY / HD, DCP / 14'

SALES:

KYRYLO NECHMONYA, MIRCOPRODFILM@GMAIL.COM

This film is an attempt to give a clear form to the important theme of 'adolescents' by asking a simple question - to reveal a complex topic not only for Ukraine but also for the world. It risks becoming not only an interesting exploration with a plethora of surprises but also a valuable document of our time.

I became curious about how teenagers in modern Ukraine spent their summer.

Do teenagers from Kyiv, Kharkiv, Nemishayeve, Lviv, Mykolaiv and Zaporizhzhia feel life differently or, on the contrary, similarly? What do they have in common, and what sets them apart?

We are used to hearing stories about 'vacations by the sea,' 'bike rides,' and 'sports victories.' But what will teenagers in modern Ukraine tell us? Will their lives look somehow different? Or is even the war unable to cancel their youth and passion for life, emotions, and adventures?



HOME IS 1117 KM NORTH EAST

DIR. MARTA SMERECHYNSKA
2023 / DOCUMENTARY / HD, DCP / 14'

SALES:

MARTA SMERECHYNSKA, MSMERECHYNSKA@GMAIL.COM

In Budapest, Maria, who was forced to leave Ukraine, embarks on a quest for a neighbour in her rented apartment. She extends a warm invitation for like-minded women to drop by, explore the flat, and engage in conversations.

The discussions about food habits, cleanliness in the home, and bedtime routines transition into intimate conversations about what the feeling of home and loneliness means. And when Ukrainian girls visit Maria one after another, the search for a neighbour turns into a poignant exchange of details about the traumatic experience of war and forced displacement.



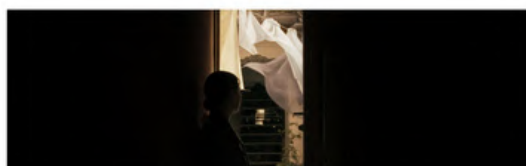
HELLO, I'M ON THE HILL

DIR. LIZA PYROZHKOVA
2023 / DOCUMENTARY / HD, DCP / 13,5'

SALES:

LIZA PYROZHKOVA, ELIZAVETA.PIE@GMAIL.COM

A short film about the town of Iziium, located in the Kharkiv region. Iziium was severely damaged during the warfare in the region. Even after its liberation, the city remained isolated - public transport as well as mobile connection were not functioning. The highest hill in the city called Kremianets became the only place where locals could catch a signal. After months of occupation, the hill turned into an "island of communication," where people could finally reconnect with their loved ones



IN PARIS NO ONE THINKS ABOUT TOMORROW

DIR. ANDRII KOKURA
2023 / FICTION / HD, DCP / 13'50"

SALES:

MAXIME DANIELOU, MAXDAN.MAX@GMAIL.COM

Aliisa is a Ukrainian model who has taken refuge in Paris. Having just lost someone close to her, she finally gets her first contract for a fashion show. Traumatized by war and exile, Aliisa seems indifferent to everything around her, and now seeks only one thing: harmony.



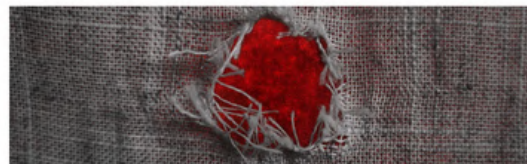
THE SEVENTH SHIFT

DIR. NATALIA ILCHUK
2023 / FICTION / HD, DCP / 15'

SALES:

NATALIA ILCHUK, NATALIA.ILCHUCK@GMAIL.COM

THE SEVENTH SHIFT is an independently produced film about a woman who manages to maintain her integrity by avoiding the paradigms imposed by the social conditions of existence, focusing instead on the world beyond material dimension with its many limitations.



MOKOSH

DIR. ANNA DUDKO
2023 / ANIMATION / HD, DCP / 5'

SALES:

ANNA DUDKO, ANNY.ROOTH@GMAIL.COM

The Sun is breaking into pieces and hard times are coming, but Mother Earth has the power to prevent this world from dying under the wreckage of the old sun.



COMMA

DIR. SONIA LEIJUKH
2023 / ANIMATION / HD, DCP / 4'

SALES:

SONIA LEIJUKH, ONEREPUBLIK55@GMAIL.COM

At a busy train station, a human with an ever-exploding head stumbles upon an old newspaper. This discovery opens a portal to a world of different stories, all intertwined by a shared theme: the war in Ukraine. Despite the war's impact, each story depicts people living normally, dancing, walking their dogs, and engaging in peaceful activities.

Although their lives have been altered, they persist and strive to find meaning in a world where a missile attack can ruin your house daily. The film utilizes a stop-motion technique crafted from newspaper clippings in various languages, illustrating the chronological progression of the war. Visually, the film is made with pastels in the traditional 2d method, lending it a distinctive style and atmosphere.



VOICE MESSAGES FROM BAKHMUT

DIR. IHOR BABAIEV
2023 / DOCUFICTION / HD, DCP / 15,2'

SALES:

IHOR BABAIEV, I.BABAYEV87@GMAIL.COM

Bakhmut, Donetsk region, 2022. A story about an attempt to restore intimacy at a distance of the war told via the voice messages of a foreign correspondent in a front-line city.

Ukrainian Shorts
Ukraine





CZECH SHORT FILMS

Tuesday 6th Feb.
Mardi 6 Fév.

16h - 18h
Georges Cochon
Theatre



3MWh

Marie-Magdalena Kochová / fiction / 12 min. / 2024
Premiered at Rotterdam IFF, sales: Lights On

A nuclear power plant worker has set a maximum limit on how much electricity he can use. Now he must decide where to put the energy he has left in his life.



Rising Above

Natálie Durčánková / animation / 4 min. / 2023
Premiered at Anifilm

Animated documentary based on the real-life account provided by a survivor of sexually motivated violent assault and her journey of recovery as she comes to terms with the trauma.



Stuck Together

Anna Wowra / fiction / 23 min. / 2024
Premiered at Karlovy Vary IFF

Viki, Sara and Kiki, inseparable from childhood, have always dreamt of leaving their backwater town. Now one of them will get the chance by proceeding to the next stage of a modelling audition.



Time Metalurgist

Tomáš Rampula / experimental / 15 min. / 2024
World premiere available (as of January 2024)

This experimental film uses artificial intelligence to work with found footage materials from the life of Eadweard Muybridge, attempts to reconstruct what happened in the second half of the 19th century in California.



Eight Day

Petr Pylypčuk / fiction / 21 min. / 2023
Premiered at La Cinéf (Cannes), sales: Radiator IP Sales

A religious sect congregates by a lake in a forest. They are preparing to perform a baptism the next day, but teenage Anna has her own plans.

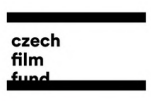


About a Cow

Pavla Baštanová / animation / 13 min. / 2023
Premiered at Locarno IFF

Cows have been part of human civilization for thousands of years and despite people treating them in various ways, they keep their patience and forbearance.

Czech Short Films
Czech Republic



Vítězslav Chovanec
Festival Relations – Documentary & Short Films
vitezslav@filmcenter.cz



Vedettes del short film
Uruguayo 2023
Uruguay

Tuesday 6th Feb.
Mardi 6 Fév.

18h - 20h
Georges Cochon
Theatre

Abril

Eliana Fernández & Sofía Caponnetto
2022, DRAMA, ANIMATION, 4'

Imagination and fantasy stopped protecting April from the reality in which she lived... Until one day she discovered a new form of escape.

A Ras del Agua

Tamara Kupfer Muñoz & Inés Corti
2023, ROMANCE, ANIMATION, 6'

En un día de pesca particularmente lento algo aparentemente enorme pica el anzuelo

Where are you from?

Juan Cristiani
2023, DRAMA, ANIMATION, 2'

An immersive cinematic journey conveying the urgency of addressing environmental disasters.

Terapia de Pareja

Joaquín Bravo
2023, DRAMA, LIVE-ACTION, 2'

A couple of young parents try an alternative therapy method.

Guazuvirá

Joaquín Araujo & Nicolás Sequeira
2023, COMEDY, DRAMA, LIVE-ACTION, 22'

Juana (12) smokes and says she is pregnant. At the end of an immutable summer, she wanders between absence and disagreement with the adult world.

MATAGATO

Santiago Musetti & Ramiro Firme
2022, HORROR, FOUND FOOTAGE, 5'

A group of students make a video about an old urban legend only to discover that maybe it wasn't a legend.

Mala Facha

Ilén Juambeltz
2023, DRAMA, LIVE-ACTION, 20'

Agustina heads to her mother's house after finishing her night shift on the outskirts of the city. Along the way, an unfortunate encounter will strongly shake his convictions.

New Spanish Women's
Shorts
Spain



A Tapestry of
Unveiled Diversity

NEW SPANISH SHORTS
CLERMONT-FERRAND 2024

SPANISH
KALEIDOSCOPE

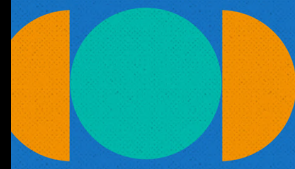
NEW SPANISH WOMEN'S SHORTS

FEB 6 - 20:00 - THEATRE G. CONCHON

SORDA

Nuria Muñoz-Ortín & Eva Libertad
Fiction - 18' - 2021

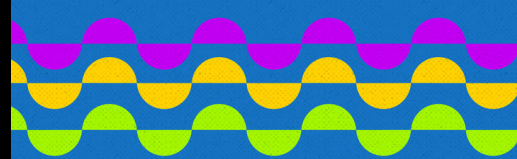
Angela is deaf and Darío is hearing. They are a couple and have six chickens, four dogs, a vegetable garden and many communication problems. Now they are also going to have a child.



ORO ROJO RED GOLD

Carme Gomila
Animation - 12' - 2021

Red Gold is based on the protest of Moroccan women who pick strawberries in Huelva and builds a polyphonic account that appeals to the structural dimension of the conflict: migration policies, the fight against north to south global extractivism, racial capitalism... helping us to reflect on the conflict's complexity and its representation.



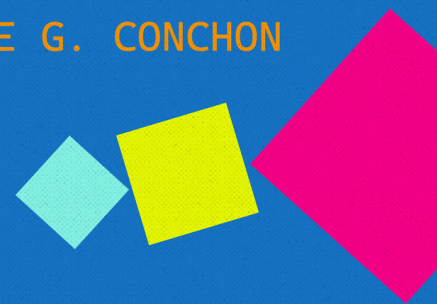
COUNTERS CONTADORES

Irati Gorostidi Agirretxe
Fiction - 19' - 2023

1978. While talks are going on for a new agreement in the metal industry, a group of libertarian militants encourage their fellow factory workers to defend their radical position. Meanwhile, they watch in dismay as the workers' movement becomes fragmented.



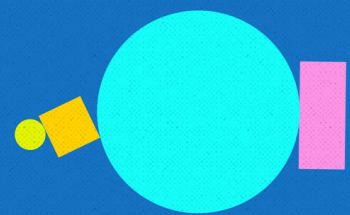
Check the New Spanish Shorts Catalogue



ANHEL DE LLUM

Alba Cros Pellisé
Documentary/Experimental - 11' - 2023

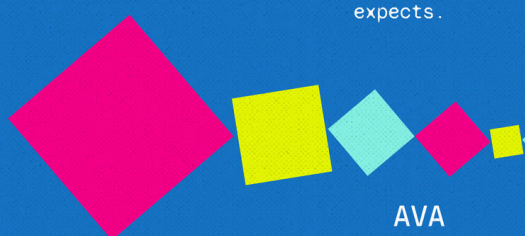
Through a radically personal look, the director explores Barcelona and its light. The sun as a brush that naturally highlights the intimacy of the rooms, friends, lovers and the people around her: her chosen family.



26

Ana Ibarra Tellaeche
Fiction - 17' - 2021

Two weeks after a night of sex with Luis, Berta discovers she is pregnant. Try to contact Luis. No response to any of the messages. She argues with her roommates, her concentration at work disappears. She tries by all means to contact Luis but he ignores her. She decides to tell him what is happening via message but Luis blocks her on social networks. Outraged, she decides to go meet him at Luis's workplace to confront him. The result will not be what she expects.



AVA

Mabel Lozano
Documentary - 18' - 2023

Ava is a teenager who takes the subway to go to school. When María calls her to ask her about her day, her daughter's mobile phone is turned off. Ava never made it to school that morning. Someone had intercepted her on the subway.



A Tapestry of
Unveiled Diversity

NEW SPANISH SHORTS
CLERMONT-FERRAND 2024

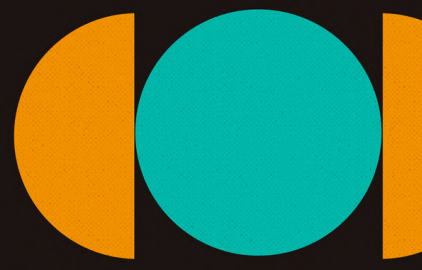
SPANISH
KALEIDOSCOPE

Tuesday 6th Feb.
Mardi 6 Fév.

NEW SPANISH SHORTS

FEB 6 - 22:00 - THEATRE G. CONCHON

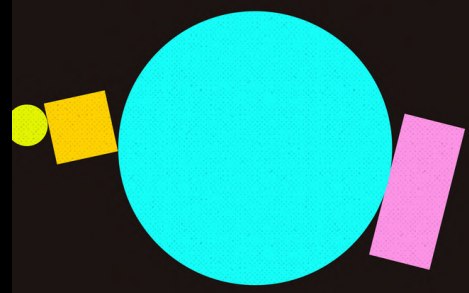
22h - 00h
Georges Cochon
Theatre



DAIDA BACK TO THE OCEAN

Pablo Ramírez Bolaños
Documentary - 25' - 2022

Daida Ruano Moreno, 18 times World Champion, tells her fight against her most difficult rival: a Cancer that almost took away not only her Life, but her most personal and intimate dream...



THE ILLUSTRATED WOMAN LA MUJER ILUSTRADA

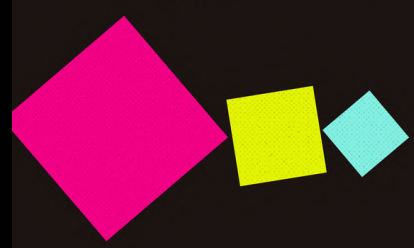
Isabel Herguera
Animation - 8' - 2023

In Ahmedabad, Isabel runs an animation workshop for a group of henna tattoo artists, the Mehndi. She interviews them about their dreams: Ramia wishes to fly, Saadiya dreams of a women's parliament, Shubhashree longs to travel to Switzerland, and Samira claims her independence through rap.

TO DIE BEFORE DYING MORIR ANTES DE MORIR

Jesús Lacorte
Fiction - 19' - 2023

Tristan is a 16-year-old French boy who lives an apparently normal life with his mother Blanca in a village in Extremadura, Spain. But everyday normality is disrupted when he is trained and prepared to become a bullfighter.

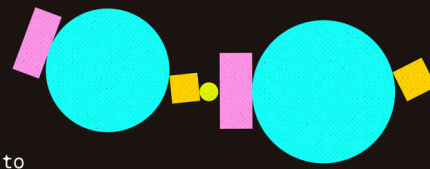


0

María Monreal

Fiction - 24' - 2023

María de la 0 is a recently widowed woman with a pica disorder that makes her ingest raw, unpitted olives compulsively. After taking charge of her husband's affairs in the countryside, she'll hurry to complete the olive harvest. When a group of former laborers reject working with her, she will be forced to hire an unusual bunch.



PURA

Carmen Mendez
Documental - 23' - 2023

A woman, the film's director herself, feels the need to discover herself and search for answers. She picks up a camera and films her mother and grandmother for the first time. She felt the need to return home and be with them. The portrait of her mother and grandmother is also her own portrait. Thanks to them, she is reconciled with the place and the memories.

New Spanish Shorts
Spain

[Check the New Spanish Shorts Catalogue](#)



Payez-vous la traite! (Treat Yourselfes!)

Wednesday 7th Feb. Mercredi 7 Fév.

9h - 11h
Georges Cochon Theatre



Summer Before Prague (2023)

Leesha Grant
Documentaire
6 minutes
PRODUCTION: Wapikoni Mobile
DISTRIBUTION: Wapikoni Mobile

Leesha est la toute première gardienne de but crie à être invitée à participer au Premier Ice Prospect U15 à Prague. Il s'agit d'un aperçu de son entraînement estival avant le grand saut.

Leesha is the very first Cree female goalie to be invited to play in the Premier Ice Prospect U15 in Prague. This is a snapshot of her summer training before the big leap.

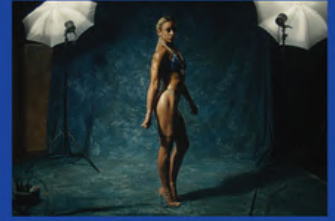


Le flou des arbres (2024)

Fanny Perreault
Fiction
11 minutes
PRODUCTION: Club Pepaye
DISTRIBUTION: Spira

Deux jeunes femmes sont incarcérées dans une forêt sécurisée du Nord québécois et sont soumises à des travaux de reboisement forcé. Confrontées à l'instrumentalisation de leur corps et à un contrôle insidieux de ce dernier, elles profitent du peu d'espace de liberté qu'elles arrivent à créer avec l'aide d'une agente carcérale particulièrement empathique à leur égard.

Two incarcerated women in a secured forest of the North of Quebec are subjected to hard labour of reforestation. Confronted to their body's instrumentalization and its underhand control, they enjoy a little area of freedom they managed to create thanks to a prison guard particularly empathetic towards them.



Angie (2023)

Anthony Coveney
Drame
13 minutes
PRODUCTION: Pimento
DISTRIBUTION: Travelling

Angie, une culturiste bigorexique en fin de carrière, découvre dans son dos une excroissance inhabituelle. Lors d'une consultation, le médecin lui annonce qu'elle devra rompre avec ses habitudes de vie pour ne pas aggraver son cas. Angie pose un regard inquiétant sur l'obsession corporelle, tout en explorant le narcissisme et l'instabilité.

Angie, a bigorexnic bodybuilder at the end of her career, discovers an unusual growth in her back. While consulting the doctor's office, she is told that she will have to cut her lifestyle habits in order not to deteriorate her case. Angie takes a disturbing look at body obsession, while exploring narcissism and instability.



Le Loup (2024)

Theodore Ushev
Animation
10 minutes
PRODUCTION: Brava Charlie
DISTRIBUTION: H264 / Bravo Charlie

Un vieil homme poursuit une meute de loups. Un petit loup survit, mais finira par revenir. Qui gagnera, le loup ou l'homme?

An old man is chasing a wolf pack. A little wolf survives, but eventually will return. Who will win - the wolf or the man?



Albums de familles (2023)

Moià Jobin-Paré
Expérimental
8 minutes
PRODUCTION: Moià Jobin-Paré
DISTRIBUTION: La Distributrice de films

Des photographies du passé, des scènes du quotidien. Connectées l'une à l'autre, un nouveau paysage émerge.

Photographic images, scenes of everyday life. Connected together, a new landscape emerges.



Hello Stranger (2024)

Amélie Hardy
Documentaire
16 minutes
PRODUCTION: Colonelle Films
DISTRIBUTION: H264

Entre deux brassées de lavage à la buanderie du coin, Cooper raconte le tumultueux récit de sa transition de genre.

Between loads of laundry at the corner laundromat, Cooper shares the tumultuous story of her gender reassignment journey.

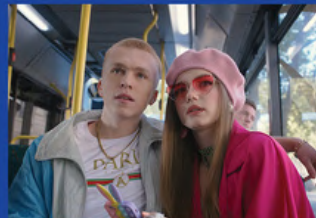


Mourir en silence (2023)

Émile Lavoie
Horreur/Comédie
15 minutes
PRODUCTION ET DISTRIBUTION: Martine aimait les films

Un cadavre enterré, une sœur disparue et une voisine un peu trop curieuse tourment la journée d'Eric en véritable cauchemar... Et sa soirée s'annonce encore plus sanglante.

A buried body, a missing sister and an inquisitive neighbour makes for a hell of an evening. And the sun isn't close to setting on Eric's sh*tty day.



Estonie sur Seine (2023)

Roger Gariépy
Comédie
6 minutes
PRODUCTION: Wildcats Productions
DISTRIBUTION: La Distributrice de films

Un bus parisien. Ses passagers. Regards fuyants, silence poli; les codes bien réglés de la cohabitation entre voyageurs, confinés ensemble le temps d'un trajet. Puis un incident, tout petit grain de sable, viendra enrayer ce fragile écosystème. La tension monte et le mince vernis du civisme se fissure.

A Parisian bus. Its passengers. Evasive glances, polite silence; the well-regulated codes of cohabitation between travelers, confined together for the duration of a journey. Then an incident, a tiny grain of sand, will disrupt this fragile ecosystem. The tension rises and the thin veneer of civility cracks.



Gender Reveal (2024)

Mo Matton
Comédie
13 minutes
PRODUCTION: Colonelle Films
DISTRIBUTION: Travelling

Dévoûre à plaire au monde entier, Rhys amène ses deux partenaires au Gender Reveal du futur bébé de son patron. Le troupe trans réalise rapidement l'ampleur de la célébration où sa capacité à s'en sortir indemne sera mise en péril.

Rhys, a dedicated people pleaser, winds up at their boss' gender reveal party with their two partners. The trans troupe soon realize that they are dealing with more than they were prepared for and their ability to survive the event comes into question.

Payez-vous la traite!
Treat yourselfes!
Québec, Canada

Matinée Allemande Germany



2024

MATINÉE ALLEMANDE

PROGRAM

COUP DE CŒUR –
LE COURT MÉTRAGE ALLEMAND

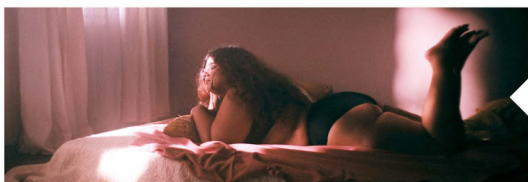
A CRUSH ON GERMAN SHORT FILMS

MECHANICAL RESONANCE

Juejun Chen · Germany 2023
experimental · 4' · Mandarin dialogue · English subtitles

The dance training from my childhood, which is imprinted in the postures of my body, often brings back memories of that time. By watching the dance tutorial videos shared by countless dance teachers on the Internet today, I seem to have captured some of the reasons that caused my body to strongly resist and eventually led me to stop dancing.

© Juejun Chen



MY ORANGE GARDEN

Anna-Sophia Richard · Germany 2023
documentary · 21' · Farsi dialogue · English subtitles

The story of the Iranian singer Faravaz Farvardin, who was arrested by the Iranian police for singing in public. Today, Faravaz lives as a political refugee in Germany and uses her voice to fight for the rights of Iranian women. A sensual journey through Faravaz's childhood memories, what it means to grow up as a woman in Iran and how she finally found her homeland in her body.

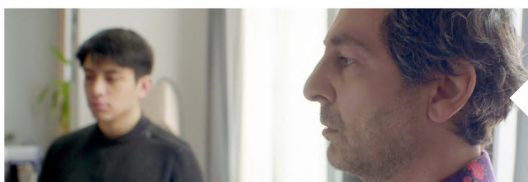
© Diara Sow

KOBSAR

Pavlo Dalakishvili · Germany 2023
experimental · 11' · English text inserts

A Kobsar is a Ukrainian folk singer and musician of the epic genre. In times of the biggest war in Europe since the Second World War, this film is a song about trying to find images.

© Kobsar



TRAINS PASSING

Ani Mrelashvili · Germany 2023
fiction · 10' · German, English, Spanish dialogue · English subtitles

A small group meets every Wednesday in an apartment. They relax, do movement exercises, and are given the task of writing a documentary poem. As they immerse themselves in the writing process, they are unexpectedly interrupted by a stranger.

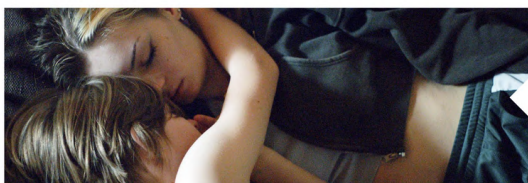
© Pablo Sahin

BLACK YOUTH

Isaac Martinez · Germany 2023
mockumentary, experimental · 4' · English dialogue · English subtitles

Black Youth in a White Man's World tells the story of young BiPOC's coming of age in a western world characterized by white heteronormative people and structures. A coming of age that is characterized by racism, grief, anger, hatred, the resulting violence, exclusion and the confrontation with one's own identity.

© Max Bläumeiser



VIOLET

Laura Engelhardt · Germany 2024
fiction · 21' · German dialogue · English subtitles

12-year-old Dan has a difficult relationship with his single mother, who pays 17-year-old Anna to take care of Dan when she goes to work at night. Anna is like an older sister and mother to Dan, but for some time now, it has been about more than sibling closeness for him. After an argument with his mother, Dan seeks love and intimacy with Anna, they cross boundaries.

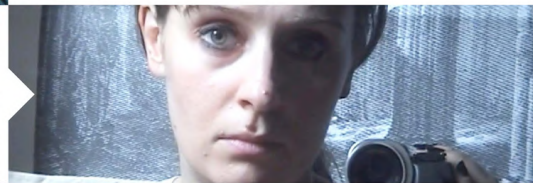
© Sabine Panossian

EIN TEIL VON MIR A PIECE OF ME

Vivian Bausch · Germany, Austria 2023
fiction · 19' · German dialogue · English subtitles

At her mother's birthday party, Vanessa discovers that her abusive ex-stepfather is also invited. Determined to seek justice, she confronts her mother with an incriminating videotape. The film uses the absurd setting of a family celebration to tell the story of a potentially decisive step in dealing with a social crisis, but one that does not feel quite right.

© Paul Hirschauer



SCRUBBY

Paul Vollet · Germany 2023
animation · 7' · no dialogue

Scrubby wants to live forever in his mother's thick fur, but she starts to lose her hair. When he brings back a strand that has flown away, all he finds is a pile of hair and a trail in the snow. Searching for his mother, Scrubby encounters a naked, freezing creature. Will his fur be enough to keep them both warm?

© Filmakademie Baden-Württemberg

PRESENTED BY



SUPPORTED BY



VISIT US AT
THE GERMAN
MARKET STAND

AG KURZFILM – German Short Film Association
Contact: Jutta Wille · wille@ag-kurzfilm.de

Wednesday 7th Feb.
Mercredi 7 Fév.

14h - 16h
Georges Cochon
Theatre

JAPAN SHORTS

14:00 on Wed Feb 7 at G. Conchon theater

SHORTSHORTS
FILM FESTIVAL & ASIA

日本博
JAPAN
CULTURAL
EXPO 2.0

THE OLD WOMAN SKIN Director: Hiroki Inoue



"I don't like to be told I'm beautiful."
Before going to Tokyo from her hometown of Mishima, Fukushima Prefecture, Kyoko stopped by at Tsuchiyu Onsen and was handed an "old woman's skin." This allowed her transform herself into an old woman, enabling her to find out what's truly in the heart of the man she cares about ...

2021 / 20min / Fukushima, Japan

MOM'S CELESTIAL ROBE OF FEATHERS Director: Kazuhiro Taira



"There are many things that I don't like."
The traffic jam on the way to Naha, my debt-ridden father, my best friend's boyfriend, milk, and my hometown, Shioya-wan. Why did my beautiful mother marry my father? Ruri tried to escape from these thoughts as she faced an uncertain future. Then, one day, she learns of her mother's past, but...

2022 / 22min / Okinawa, Japan

THE WAY BACK HOME Director: Karin Miyagi



Childhood friends Hinata and Hayato are training hard in kendo for their final high school inter-high-school competition. One day, Hinata is scouted by an entertainment agency. This causes a rift in their relationship. The film depicts these two young boys who grow up to be adults while still carrying the pain & doubts from their youth.

2023 / 25min / Shizuoka, Japan

SAMURAI SWORDFISH Director: Hiroki Horanai



Story starts in Edo period, Eisuke, a young blind samurai, is entrusted the son of his best friend Toramaru, who dies in a battle. Eisuke drowns in a river and is transported in time to present-day Tokyo. Eisuke and his descendant, a college student, go to meet Toramaru's descendant, a swimmer. The blind samurai's promise to his best friend in Edo is fulfilled 160 years later in Tokyo through para-swimming.

2022 / 25min / Tokyo, Japan

Japan Shorts
Japan



Baltic Shorts 2024

A fresh selection of short films from Estonia, Latvia and Lithuania

Wednesday 7th Feb.
Mercredi 7 Fév.

16h - 18h
Georges Cochon
Theatre

Baltic Shorts 2024
Baltic Countries



Miru Falls in Love Mirū iemīlas

Director Ieva Norvele | **Producer** Aija Bērziņa, Tasse Film Fiction, 15' | LATVIA

Europe's probably best theater director's second assistant's race through Riga on the day of the premiere.

Contacts: Alise Peniga, alise.peniga@tasse.lv

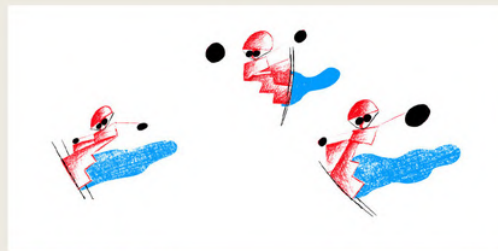


In The End Beigu Beigas

Director Linda Stūre | **Producer** Sabīne Andersone, Atom Art Animation, 5' | LATVIA

In the deep countryside of Latvia, relatives and neighbors, near and distant, come together to celebrate the last important ritual of human life. A series of events and details reveal a picture where two different eras overlap.

Contacts: Sabīne Andersone, sabine@atomart.lv

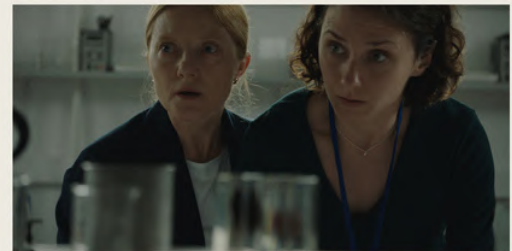


Freeride in C Brīvais nobrauciens

Director Edmunds Jansons | **Producer** Sabīne Andersone, Atom Art | Animation, 11' | LATVIA

The white tranquility of mountains is disturbed by colorful winter sports enthusiasts who enjoy downhill skiing. The short film is an audiovisual experience, an abstract dance of freedom that reflects the joy and fragility of being.

Contacts: Sabīne Andersone, sabine@atomart.lv

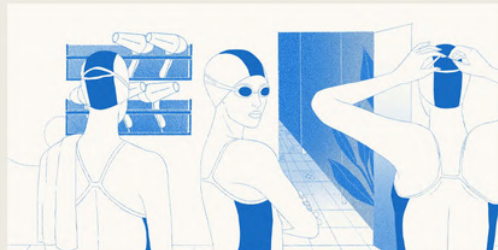


Left-Handed Pen Tušinukas

Director Adas Burkšaitis | **Producers** Kotryna Ramanauskaitė, Greta Akcijonaitė, Greta Garbo Films | Fiction, 18' | LITHUANIA

A schoolteacher finds out that her son's poorly written exam may jeopardise his dream of attending a prestigious university abroad. The film explores sacrifices a mother is willing to make to secure her child's success, raising questions about ethics and the pressures of education.

Contacts: Greta Akcijonaitė, greta@garbo.lt

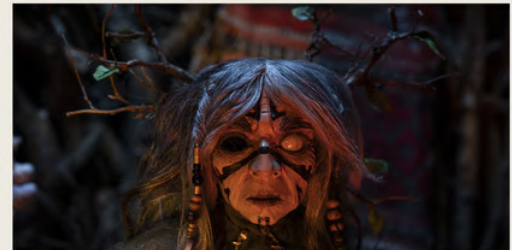


The One Who Knows Ta, kuri žino

Director Eglė Davidavičė | **Producer** Agnė Adomėnė, Art Shot Animation, 12' | LITHUANIA

Ūla is an introverted and anxious teenager who likes swimming. One ordinary morning at swimming practise, she is taken on an unexpected adventure, through which she grows-up, learns to accept herself and to see her body anew.

Contacts: Elise Notseck, elise@shortcuts.pro, Agnė Adomėnė, agne@artshot.lt

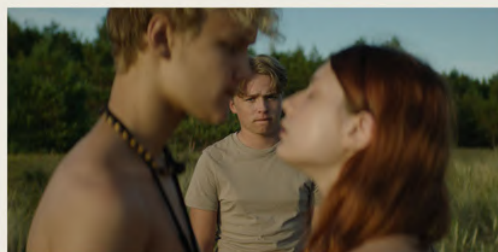


The Shadow of Dawn Eha vari

Director Olga Stalev | **Producer** Edina Csüllög, Hvitolg Animation, 15' | ESTONIA

Dawn is gathering medicinal herbs in the forest when the Woodcutter in love with her appears offering her his hand and his heart. Dawn makes fun of him. Shortly after Dawn is attacked by Servants of a mysterious Beast, who kidnaps the girl. Dawn manages to cut loose her shadow whose quest is to find help and to solve the mystery.

Contacts: Edina Csüllög, sara.kisari@gmail.com; Uğur Şahin, ninovafilms@gmail.com

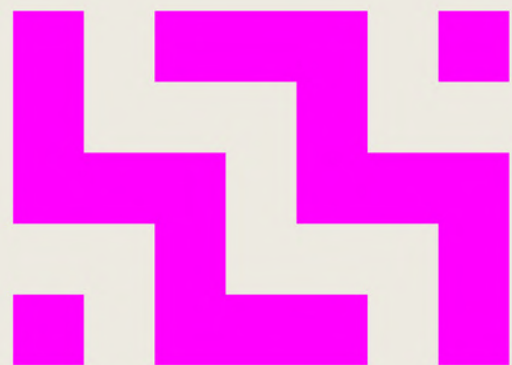


Jungle Law Ääremängijad

Director Madli Lääne | **Producer** Marianne Ostrat, Alexandra Film Fiction, 18' | ESTONIA

Three teenagers meet while hanging out by the sea. They begin to seduce and challenge, dominate and obey each other. The playful provocation leads to humiliation, and inexperienced youngsters are overtaken by instincts beyond their control. No one is brave enough to set their own boundaries and stop the downward spiral. Who is the victim? Who is to blame?

Contacts: Ben Vandendaele, ben@radiatorsales.eu; Marianne Ostrat, marianne@alexandrafilm.ee



REFRESH

THE NEWEST COLOMBIAN SHORT FILMS

vol. 5



-CNACC-

Ministerio de Culturas

Promágenes Colombia



BOGOTÁ STORY

Esteban Pedraza
Fiction / Drama

Pilar, a young mother in Bogotá, receives an internship opportunity in the U.S. and her husband is unwilling to leave the country. In the year 92, as Colombia faces an era of narco-violence and power outages, Pilar must decide between supporting her family or pursuing her professional dream.

contact: laproductoracine@gmail.com

BURBUJA

Daniela Riscos
Fiction / Drama

Against the backdrop of a complex socio-political landscape, Valentina's world of privilege crumbles, leading to a chain reaction of betrayal and self-discovery.

contact: apaadr@gmail.co

TIGERS

Alfredo Marimon
Fiction / Drama

Trapped in the midst of a spiral of violence, a pair of brothers confront each other. Realizing that their views on the value of life are opposite, their relationship shatters. Luis will commit his first murder, and Luis closes the doors of home forever.

contact: angiedanielal@gmail.com

ESTAMOS EN EL MAPA

Santiago Rodríguez
Documentary / Social

What does it mean to be on the map? The people who built "La Estrella" neighborhood (in Bogotá) hang out to share and remember stories about the origin, building and consolidation of the hood.

contact: mariapaula.audiovisual@gmail.com

CUERPO DE ESTA SOMBRA

Andrea Muñoz
Animation / Experimental

While asleep, a woman is dragged from her town by a huge black mass and taken to the meadow of a group of wild women. In the strangeness of the untamed, she'll find herself awake

contact: stefanyjaramillo1@gmail.com

TIERRA ENCIMA

Sebastián Duque R.
Documentary / Suspense

Clara and Amantina, two women who have been neighbors for more than fifty years, living in Armenia Mantequilla, accuse each other of witchcraft. This dispute reaches its peak when both of them die almost at the same time during the filming of this unfinished movie.

contact: vuelco.cine@gmail.com

LA NOCHE DEL MINOTAURO

Juliana Zuluaga
Hybrid / Experimental

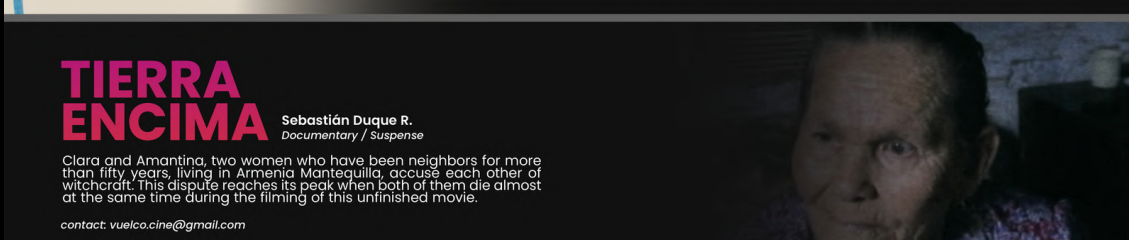
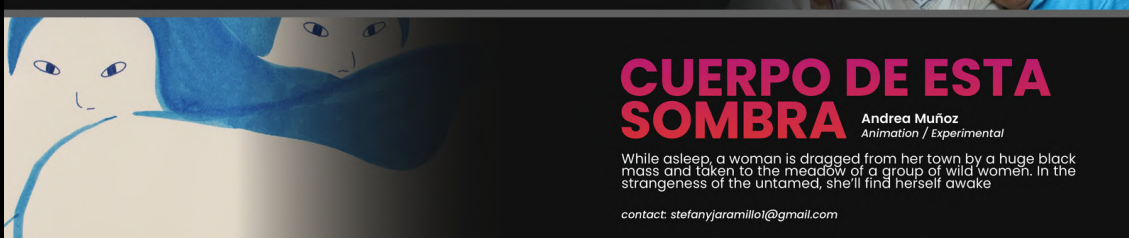
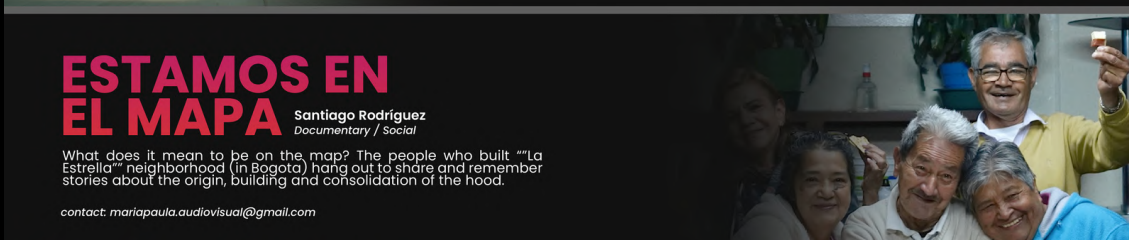
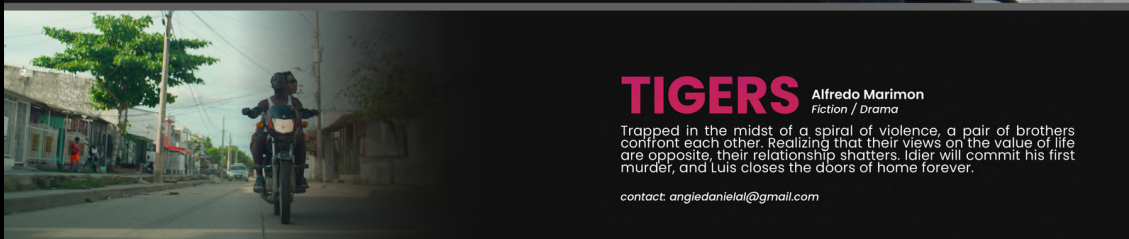
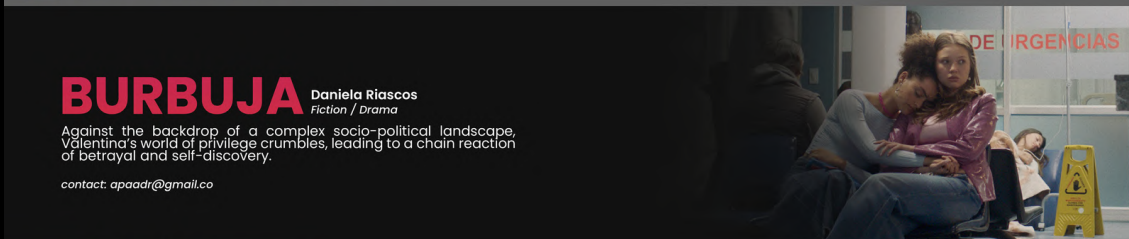
THE NIGHT OF THE MINOTAUR is a fantastic tale that uses archival material to construct the story of Luz Emilia García, the precursor of porn cinema in Colombia.

contact: cortesdaniel.santiago@gmail.com

Refresh vol.5
Colombian Short Film
Colombia

Wednesday 7th Feb.
Mercredi 7 Fév.

18h - 20h
Georges Cochon
Theatre



**SPECIAL FILMS
FOR SPECIAL PEOPLE**

**HOMMAGE
A MARC BOYER**

Un programme de courts métrages pour honorer la mémoire de Marc Boyer, disparu en 2023, et dont la vie entière a été consacrée au court métrage au sein de l'équipe de Lardux Films, d'abord réalisateur, chef opérateur, monteur puis producteur pendant presque 30 ans.

Wednesday 7th Feb.
Mercredi 7 Fév.

20h - 22h
Georges Cochon
Theatre

**LARDUX: Special Films for
Special People: Hommage à
Marc Boyer
France**



MALVEILLOS, IL EST MINUIT POUPEE

un film de Kräm & Plof
1992, 9mn, Animation/Pixilation
The adventures and misadventures of Malveilllos, the hero obsessed by time and it's clock-wise consequences.



Mr Foudamour, LA LUNE PROMISE

un film de Kräm & Plof
1994, 5mn, Animation/Pixilation
Mr Foudamour is a person totally obsessed by love. He is so excessive and idealist that he becomes unbearable. So, he errs looking for his promised love. He meets Gloria and promises her the moon. A fine promise that sends him climbing the starry skies.



MEURTRE D'UN BROUTEMECOUILLES CHINOIS

un film de les United Blaïreaux of Treuilmon
1998, 8mn, Comédie, Noir & Blanc Ultra contraste,
A pitiful chase through the terrible desert of Boukistan, between a Cuban revolutionary who has emigrated to New York, a wandering Swiss, a super-sexy robot and a sheriff who has got the wrong western.



NOTES SUR LES LUMIERES

un film de Stéphane Elmadjian
1995, 11mn, Essai Documentaire
When night falls, Paris is wrapped in a cloak of lights. The city's inhabitants live to the rhythm of the night. Working, sleeping, drinking, from dusk to dawn, the special climate of a city at night.



LE Puits

un film de Jérôme Boulbès
1999, 8mn, Animation/3D, Fantastique
To get out of a well and reach for light, a small creature clings on to a gaz bubble. He rises, holding on tight to the bubble, crossing hostile spaces, standing up to cold, darkness and loneliness.



LE SILENCE SOUS L'ECORCE

un film de Joanna Lurie
2010, 11mn, Animation/3D
In the depths of a great forest clad in a great white mantle, curious little creatures discover how beautiful and fascinating and white snow is... as it whirls them giddily on their way to extraordinary encounters with the strange and wonderful.



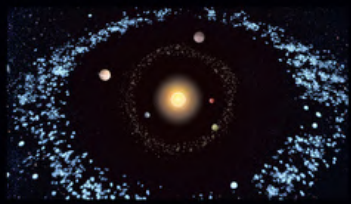
LA CHAIR

un film de Louise Lemoine Torrès & William Henne
2014, 14mn, Anticipation/Animation
Our society has been optimized to best serve the economy, dogma and reproduction. Woman's body too.



CAMILLE

un film de Eric Ledune
2022, 18mn, Animation/live
Camille, 5 years old, takes a naïve and rebellious look at her dad, a trader who dreams of being the Wolf of Wall Street.



ASTRONOME GASTRONOME

un film de Geneviève Anhoury
2023, 3mn, Astrophysique Culinaire
Eggs like planets, orbiting sweets, drops of milk like supernovæ... An intergalactic trip in the space of my kitchen to discover the strange behaviour of the universe and the celestial objects. A thought provoking series of animated astronomy exclusively made of food. Science, fun and beauty!

et un épisode de la Série LARDUX,
LA JOURNÉE PORTE OUVERTE, 2mn, 1991

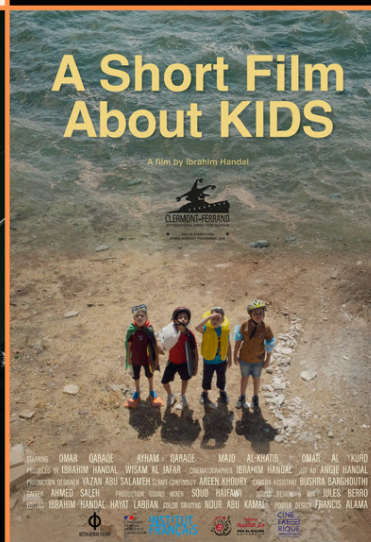


PALESTINE SHORTS 2024

Thursday 8th Feb.
Jeudi 8 Fév.

11h - 13h
Georges Cochon
Theatre

Palestine Shorts 2024 Palestinian Territories



Palestine 87

Fiction by Bilal Al Khateeb, 2022, 14'

A story from the First Intifada 1987, where love, at the hardest times and strangest places, conquers everything and finds its way to Atef and Mariam's hearts.

Khaled & Nema

Fiction by Soheil Dahdal, 2023, 17'

While their village is threatened to be demolished once again by the Israeli army, Khaled and his goat Nema undertake to help Abu Mariam to recover his memory.

Blood like Water

Fiction by Dima Hamdan, 2023, 13'

When Shadi embarks on a secret love adventure, he accidentally drags his proud Palestinian family into a trap where they only have two choices; either collaborate with the Israeli occupation, or be shamed and humiliated by their own people.

The Key

Fiction by Rakan Mayasi, 2023, 18'

An Israeli family's equilibrium gradually disintegrates as a mysterious sound is heard every night at the door of their apartment.

A short film about kids

Fiction by Ibrahim Handal, 2023, 10'

Four kids from the refugee camp in Bethlehem decide to visit the sea for the first time in their life.

An Orange from Jaffa

Fiction by Mohammed Almughanni, 2023, 26'

Mohammed, a young Palestinian, is desperately looking for a taxi to cross a checkpoint in order to meet his mother, who is waiting for him on the Israeli side. Farouk, the taxi driver, hesitates because the young man has no permit. At the checkpoint, Farouk discovers that Mohammed already tried unsuccessfully to cross the border via Qalandia... Trouble begins..



All the films have been supported by the French Institute in Jerusalem.
<https://www.institutfrancais-jerusalem.org/>

Family Dramas and Other Stories Eastern and central Europe

FAMILY DRAMAS AND OTHER STORIES

Thursday 8th Feb.
Jeudi 8 Fév.

14h - 16h
Georges Cochon
Theatre

Collection of the best animated films
from CEE Animation



ELECTRA

DARIA KAASCHEVA (MAUR FILM, FAMU, OLIVIER CATHERIN, POPY3D, ARTICHOKE)
CZECH REPUBLIC, FRANCE, SLOVAKIA
2023
MIYU DISTRIBUTION

Electra thinks back to her 10th birthday, mixing memories with dreams and hidden fantasies. Is our memory just fiction? Or a myth?



LOVE, DAD

DIANA CAM VAN NGUYEN (13KA)
CZECH REPUBLIC
2021
MIYU DISTRIBUTION

She finds letters full of love her dad wrote her years ago.



FAMILY PORTRAIT

LEA VIDAKOVIĆ (ADRIATIC ANIMATION, VIVEMENT-LUNDII, BIBERCHE PRODUCTIONS)
CROATIA, FRANCE, SERBIA
2023
ADRIATIC ANIMATION

A sudden family visit on a quiet, Sunday afternoon, just before the fall of the Austro-Hungarian empire.



MONEY AND HAPPINESS

ANA NEDELJKOVIĆ & NIKOLA MAJDAK
(FILM HOUSE BAŠ ČELIK, FINTA FILM, B FILM)
SERBIA, SLOVENIA, SLOVAKIA
2022
MIYU DISTRIBUTION

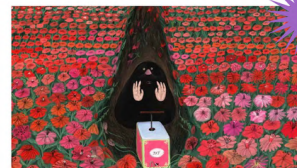
The hamsters live and work in Hamsterland, a perfect state with a perfect economy. The GDP grows steadily, there is no unemployment, and 100% of the population declare themselves to be happy.



AMOK

BALAZS TURAI (BODDAH, SAFE FRAME)
HUNGARY, ROMANIA
2022
DAZOO

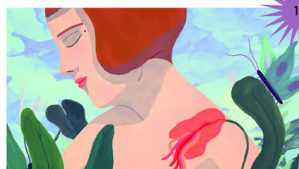
After losing his fiancée and his good looks in a freak accident, Clyde must confront his inner demon.



THE GARDEN OF HEART

OLIVER HEGYI (CUB ANIMATION, ARTICHOKE)
HUNGARY, SLOVAKIA
2023
BONOBOSTUDIO

Dániel Juhász, a young aspiring painter with low self-esteem, is in his last round of interviews at the painting department of the Academy of Fine Arts. While waiting for his interview, his demons appear to him in the form of garden pests.



27

FLORA ANNA BUDA (BODDAH, MIYU)
HUNGARY, FRANCE
2023
MIYU DISTRIBUTION

Alice is 27 years old today. Even though she feels hindered by it, she still lives with her parents and tends to exist in her dreams to escape her dreary everyday life. After a psychedelic party on a factory roof, she has a serious drunken bicycle accident. Will this give her the courage to enter adulthood?

The programme showcases award-winning short animated films, CEE Animation alumni from CEE Animation Forum or CEE Animation Workshop.

We invite you to immerse in the intricate details, enchanting visuals and strong storytelling of the most exciting talents emerging from Central and Eastern Europe!





CUBAN SHORTS

2 0 2 4

NEW CUBAN SHORTS
at Clermont Ferrand

Thursday 8th Feb.
Jeudi 8 Fév.

16h - 18h
Georges Cochon
Theatre

SOUVENIR

Heidi Hassan - 2024 - Hybrid
11 min - Cuba, Spain



A melancholic cry denouncing poverty and repression in Cuba against those who justify the failures of the regime.

Looking for world premiere

Contact:

Heidi Hassan - (+34) 633 51 93 28
onaniafilms@gmail.com

TO ALL THE GIRLS I COULD'VE LOVED BEFORE

Adolfo Mena Cejas - 2023 - Fiction
11 min - Cuba, USA, Netherlands



In the vibrant New York City scene, confident gay man Raúl's life takes an unexpected turn when he's captivated by Ella's karaoke performance. Drawn to her unlike ever before, he faces a choice: embrace this new connection and risk his self-assured identity, or pursue a tempting threesome with two men.

Contact:

Adolfo Mena Cejas - (+1) 786 830 9599
adolfomenacejas@gmail.com

WHEN THE WIND

Lisa María Velázquez Serrano
2024 - Fiction - 21 min - Cuba



Ana 12 wants to go hunting, but her family prevents her. Her dreams overwhelm her. One day she will be able to hunt, but she won't be alone.

Looking for world premiere

Contact :

Rosa María Rodríguez Pupo
gatorosafilms@gmail.com

HISTORY IS WRITTEN AT NIGHT

Alejandro Alonso - 2024
Documentary - 20 min
Cuba, France



A huge blackout has plunged Cuba into darkness. In the streets, the inhabitants try to escape the gloom while the bonfires seem to announce the end of an era. Taking refuge inside our house, my mother tells me about a vision that has been tormenting her for years.

Contact:

Boris Prieto - (+33) 650 49 80 38
bprieto@vegaaltafilms.com

FUTURO

Angel Suárez, Amanda Cots
Expected Spring 2024
Documentary - 15 min
Cuba, Spain



Daniel and Adrian are two friends who like to frequent a place in ruins located on the Havana seafloor. As Daniel is about to leave the country, they decide to spend one last time together in this place.

Looking for world premiere

Contact:

Hanzer González Garriga
(+34) 645 46 05 93
delmonteproduccion@gmail.com

New Cuban Shorts



Contact:
contact@iroko.org

With the support:



AFN ANIMATION FESTIVAL NETWORK Presents:

That's What She Said

Thursday 8th Feb.
Jeudi 8 Fév.

18h - 20h
Georges Cochon
Theatre



Doubt
Directed by Adela Křižovenská
2023, 6 minutes; Czechia
Produced by Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

A short animated essay, which uses non-narrative, abstract visuals to talk about the emotional struggle of the author with her own creativity.



Above the Clouds
Directed by Vivien Hárshegyí
2022, 14 minutes; Hungary
Produced by Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest

The main character starts to feel deeper emotions for a guy, but she is afraid of falling in love again because of her past with her first love. So she runs off, rushing memories taking her to an imaginary journey and forcing her to untangle her confused mind and heart.



Misaligned
Directed by Marta Magnuska
2022, 7 minutes; Poland, Latvia
Produced by Animoon, Atom Art

A woman and a man are in a room, a gecko sits in a terrarium, several flies are circling a lamp. Gradually we find more and more dependencies and analogies between their activities and observed elements as the rhythm of their universes accelerates.



Octopus Banana Hotchpotch
Directed by Milanka Fabjančič
2023, 8 minutes; Slovenia
Produced by ZVVIKS

The lively and spirited journey through the lives of best friends, twin souls Mila and Mara, is a colorful adventure of two quite different life paths nourished and driven by decades of sisterhood love.



Mariupol. A Hundred Nights
Directed by Sofia Melnyk
2023, 7 minutes; Ukraine, Germany
Produced by Gagol Fest, Ogalala Kreuzberg, Theatromania

It is a story of a little girl, who wakes up on 24 February 2022 because of the air alert and tries to find someone living in the burning city. The main character is based on the story of Alice, a 4-year-old girl, who stayed in the blocked Mariupol during the first months of Russian invasion.



Her Dress for the Final
Directed by Martina Meštrović
2023, 9 minutes; Croatia
Produced by Kreativni sindikat

One day, my granny dyed her wedding dress black. She wanted to be buried in it.



Rising Above
Directed by Natálie Dürchánková
2023, 4 minutes; Czechia
Produced by Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague

An animated documentary based on the real-life account provided by a survivor of a sexually motivated violent assault and her journey of recovery as she comes to terms with the trauma.



Dog, bread and the flowers from tomorrow
Directed by Mihaela Mîndru
2022, 6 minutes; France, Republic of Moldova
Produced by Ensad – École nationale supérieure des Arts Décoratifs

Why do we have so many customs and rules to see our loved ones off in the afterlife? A child fascinated by the customs of a funeral in a Moldovan village forgets about the funeral. We follow the child's imagination assimilating the folkloric traditions, trying to understand what is going on.



The Family Portrait
Directed by Lea Vidaković
2023, 15 minutes; Croatia, France, Serbia
Produced by Adriatic Animation, Vivement Lundi!, Biberche Productions

As Austro-Hungary teeters on collapse, Andras and his daughter are taken back by the visit from Andras' unpredictable brother, Zoltan, who comes accompanied by his large family.

FESTIVALS THAT PLAY TOGETHER STAY TOGETHER!

The Animation Festival Network (AFN) is a network connecting five leading animation festivals from Central and Eastern Europe (the CEE region), all dedicated exclusively to auteur animated films for both young and adult audiences.

With the World Festival of Animated Film – Animafest Zagreb (Croatia) as the network coordinator, the network also includes AniFilm International Festival of Animated Films (Czech Republic), Fest Anča International Animation Festival (Slovakia), Animest International Animation Film Festival (Romania) and Animateka International Animated Film Festival (Slovenia).

AFN Presents: That's what she said programme brings to the audience a thoughtfully selected collection of outstanding short audiovisual works by female and female-identifying filmmakers from the last editions of the AFN member festivals. Programmers and programme directors acknowledge the female power and stress the importance of female voices in the industry of animated films. The selection introduces unique entertaining as well as dark stories told in various animation techniques.

Follow us and find the latest information on our website:

www.animationfestivalnetwork.eu



Co-funded by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union

AFN Presents:
That's What She Said
Eastern and central Europe

SHORTFILMWIRE+

A SHORTFILMWIRE+ SUBSCRIPTION GIVES YOU ACCESS TO THE FOLLOWING SERVICES:



Industry Contacts Details

- Access to contacts of the participants of the Short Film Market
- Search & get in touch with relevant contacts to arrange your meetings
- Save & edit your lists to send targeted message



Filmmakers Contacts Details

- Browse through the Clermont-Ferrand database of 100 000+ film cards
- Access to the Market catalog with 8000 recent registrations
- Easily access rights holders' contact details



Exclusive Contents

- Watch the pitches and access the details of the film projects presented as part of the Euro Connection program
- Check out the Market screenings, with the latest titles on offer for acquisition and festivals, from promotion and distribution agencies.
- Discover the Market screenings: the latest news offered to broadcasters and programmers by promotion and distribution agencies
- Access in replay to all the professional events, round tables and official presentations of the Short Film Market



Industry Video Library

from 10 to 16 February 2024*

- Watch the latest productions in HD in a private industry video library environment
- Some 8,000 recent international titles available for 11 months
- Contact the right holders directly

Please note:

* With a Shortfilmwire+ subscription, professionals attending the Short Film Market on site can extend their online viewing until the end of the year.

* Viewing is only possible if authorised by the rights holder of the short film. Access to films depends on rights holders' authorisation



Your personal tools

- Advanced search options to refine your searches for films and contacts
- An internal messenger to connect with participants, plan your meetings or video calls.
- Easy access to your lists of industry contacts of your networks.
- Creation, modification and sharing of your film lists



Short Film Market Remote Access

- Watch the live broadcasts of our events and conference
- Contact other participants via instant messaging
- Access the contact details of the short film rights holders